

Déli Hírlap

GAZETA DE DIMINEAȚA ★ Cotidianul maghiar din Banat

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várny Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Duminică și sărbători.

Egy másodperc = 260 dollár

Egy másodperc töredéke a percnak, így érzékelhető, illanó idő. Mikor még nem divott az óraszámítás, a szívvel érte az ember ezt a percmorzst. Valha ősrégen, a papirus tekercsek és az írás korában, azt mondták a másodpercre, hogy egy szívdobbanásnyi idő. Egy szívdobbanásnyi idő alatt, tehát minden másodpercben, kétszázhatvan dollárt áldoznak az Amerikai Egyesült Államok a munkanélküliek ellátására. Ez a másodpercnél áldozat pedig, mint az idő kerek fordul, egy év alatt nyolc milliárd dollárra növekszik. Az Amerikai Egyesült Államoknak 130 millió lelket számláló lakossága van és az jvillág nagyon gazdag, mégis példátlanul áldozat ez a nyolc milliárd a közjó szempontjából. Nem is csoda ezek után, hogy Amerikában 1940-ben harmadszor írkáják Rooseveltet köztársasági elnöknek megválasztani, mert sohanem ett még senki többet az anyagi küönbségek kiegyenlítése érdekében, nint éppen ő. Végül pedig Roosewelt ezt a kiegyenlítésre törekvő munkásságot mindennemű kommunista tendenciák és erősebb megrázkódtatások nélkül, átmentve a magántulajdon ideológiáját és a jogos kereseti szabadságot, a jogos vagyonyújítást, a multból a jövőbe is. Célja csak egy, hogy a kevés kézben tartott kiáltó nagy vagyon minél szélesebb körökbe átvivődjön.

A kis- és középpolgárság helyzetének megerősítése érdekében. Ezért vannak az örösi mérvű vagyonadók, ezért a hatalmas örökösödési illetékek, amelyek bizonyos határon túl már ugyyszólván megsemmisítik a magán szerzeményt és visszaszolgáltatják azt a köznek. Mélységesen indokolt ez a pénzügyi politika, amelyről Roosewelt legnagyobb ellensége sem állíthatja, hogy az kacérkodás a bolszevlmussal, vagy legalább is a szovjettől eltanult metódus. Nem, Amerika a saját viszonyainak megfelelően, modern követelményeinek mérten szabja meg cselekedeteit és keményen ragaszkodik az egyén szabadságához, a munka evangéliumához. Bátran elmondhatjuk, hogy sehol nincsen az egyén iparkodásnak, az egyén munkának olyan nagy tisztelete, mint éppen Amerikában. Bármilyen vagyonnal is rendelkezék valaki, vagy bármilyen előkelő származású legyen is, fátadhatatlanul és szüntelenül dolgoznia kell az ottani felfogás szerint. Az Egyesült Államokban ismeretlen az életjáradék rendszere. Mindenki elvárják, hogy aggságáig, ereje fogytáig résztvegyen a köz munkájában. Még azt is rossz néven veszik, még pedig igen szigoruan, aki korán vonul vissza az üzleteltől vagy másnemű tevékenységétől. Ameddig testi erő és agy bírja, nincsen tétlenség és magánzó pihenés. Ott ismeretlen az unatkozó gentleman fogalma, mint Európában. Ezért látjuk, hogy az ujjvilágban még egy Rockefeller, egy Morgan, vagy Astor is kész agg koráig dolgozik. A tudomány legmagasabb arisztokratái sem csinálják másként. Edison még nyolcvan éves korában is ott töprengett éjjel-nappal a laboratóriumában és miközben három órát szánt mindössze alvásra, újabb és újabb találmányokkal ajándékozta meg a világot. Az

uj idők azonban új intézkedéseket tesznek szükségessé. Meg kell adóztatni a nagy vagyont, mert számolatlan milliárdok váltak szükségessé a munkanélküliség leküzdésére. Ez a rengeteg ösz-

szeg azonban, amelyet Amerika minden szívverésével áldoz, nem elveszett kincs. Ez bőségesen fog kamatozni. Mert ez a nyolc milliárd dollár beszívárog majd a nemzet vérkeringésébe és

az elesetteknek alkalmat ad, hogy dolgozzanak, még pedig olyan kltartóan és fátadhatatlanul, ahogyan csak Amerikában tudnak dolgozni, új értékeket termelni az emberek. (Flaneur)

A kisebbségi kormánybiztosság megkezdi működését

Dragomir Silviu dr. egyetemi tanár kisebbségi kormánybiztos tegnap letette az esküt

Öfelsége Carol király aláírta a rendeletet, amelynek értelmében Dragomir Silviu dr. egyetemi tanárt, volt tárcanélküli minisztert, a nemzetkisebbségi kérdés kormánybiztosává nevezte ki. A kinevezést tegnap megjelent a hivatalos lapban és így Dragomir Silviu, akit a miniszterelnökség mellé osztottak be, már meg is kezdi működését. A rendelet értelmében Dragomir Silviuak miniszteri rangja és fizetése

van. A kinevezést az ország kisebbségi lakossága őszinte örömmel fogadja, mert Dragomir Silviu, aki mint a cluji egyetem tanára több jelentős értékű történelmi művet is írt, alapos ismerője a kisebbségi viszonyoknak. Beszéli a kisebbségek nyelvét, ismeri életüket, szokásaikat, kívánságaikat és mint a volt nemzeti keresztény kormány kisebbségi szakminisztere foglalkozott is már problémáik-

kal. A nemzetkisebbségek tehát a legnagyobb bizalommal tekintenek Dragomir Silviu kormánybiztos működésére.

Dragomir Silviu, a kisebbségi ügyek kormánybiztosa, tegnap délelben Cristea Miron patriárka-miniszterelnök kezeibe már letette az esküt. Utána megjelent a kisebbségi kormánybiztosság kivatalában, amelyet a parlamentben helyeztek el.

Runciman bemutatkozott Prágában és az érdelemleges tárgyalásokra jövő héten kerül a sor

Runciman lord prágai küldetését az egész világ osztatlan figyelemmel kíséri. A lord tegnap délelött meglátogatta Krofta külügyminisztert, Hodzsa miniszterelnököt, majd Benes köztársasági elnököt és mindháromnak bemutatatta az angol küldöttség tagjait. Délelben Runciman leadta névjegyét Prága főpolgármesterénél. Délután Runciman fogadta Kundt, Dosche és Peters szudetanémet képviselőket. Ezek a látogatások és fogadások azonban

csak az ismerkedés jellegével bírtak.

Az érdembeli tárgyalásokra a jövő héten kerül a sor.

Esterházy János gróf, az egyesült magyar párt elnöke tegnap az Aloron-szállóban felkereste az angol küldöttség tagjait. Délelben Runciman megbízásából Stockford köszönetet mondott Esterházy grófnak és közölte, hogy a lord a jövő hét elején

rendelkezésre áll a magyar küldöttségnek.

Hodzsa Milán csehszlovák minisz-

terelnök fogadta a szudetanémet párt küldöttségét, amely Kundt képviselő vezetésével jelent meg előtte, hogy választ kérjen a pártnak július 25-én átnyújtott emlékiratának kérdéseire. A miniszterelnök a következőkben

ismertette a kormány választ

az egyes kérdésekre:

1. A kormány által elkészített nemzetkisebbségi szabályzat, valamint a nyelvhasználatról szóló törvénytervezet, amelyeket a szudetanémet párttal közöltek, ennek a pártnak a karlsbadi követeléseivel együtt képezi a kormány és a szudetanémetek közötti tárgyalások alapját.

2. A közigazgatási; autonómiairól szóló törvénytervezet képezi a további megbeszélésekhez az alapot.

3. Miután a szudetanémet párt egyes követelései tovább mennek a kormány által kilátásba helyezett engedményekkel, a kormány ezeket újabb vizsgálatnak veti alá.

4. Ez vonatkozik a szudetanémet párt ama beadványára is, amelyben

kívánja, hogy a kormány a pártot, mint a csehszlovákiai németiség egységét tekintse.

5. A szudetanémetekkel folytatott megbeszéléseket a kormány folytatja, azok azonban most már hivatalos jelleget kapnak. A kormány azonban a megbeszélések számára új formát kíván bevezetni, hogy ezáltal lássa, vajjon a megbeszélések függetlenek-e azoktól a személyektől, akik azokat eddig folytatták.

Berlini jelentés szerint a prágai német követ tegnap megjelent a cseh külügyminiszteriumban és ott tiltakozott az ellen.

hogy újabban ismét két csehszlovák repülő német terület fölé szállott. A német követ tiltakozásával kapcsolatosan a cseh külügyminiszterium jelenti, hogy a legutóbbi légi hadgyakorlatok alkalmával három csehszlovák repülő elvesztette a tájékozódást és egy történhetett, hogy átvédtek német területre. Az eset miatt egyébként a cseh külügyminiszterium sajnálkozását fejezte ki és megígérte,

hogyan az illető pilótákat megbüntetik. Az egyesült magyar párt most hozta nyilvánosságra a kormány nyelvhasználati törvényjavaslatával szem-

ben elfoglalt álláspontját. Eszerint az új javaslat csak lényegtelen módosításokat hoz. A járásokban a magyar nyelvhasználatot eddig a magyarság

husz százalékához kötötték most ezt tizenöt százalékra szállították le. A párt ezt még mindig nem tartja kielégítőnek.

Sztalin akarata ellenére kezdte meg Blücher a távolkeleti harcokat

Horinuki, a japán külügyi alminiszter tegnap magához hívatta Smetantint, a szovjet tokiói ügyvivőjét. A szovjet ügyvivő délelőtt tíz órakor jelent meg az alminiszternél, akivel egy órán keresztül tanácskozott. A Domei-ügynökség jelentése szerint a japán külügyi alminiszter

visszautasította a szovjet tiltakozását.

amelyet Csangkufengnek a japán csapatok által történt elfoglalása miatt jelentettek be. A japán külügyi alminiszter hangsúlyozta, hogy a szovjet csapatok törvénytelenül jártak el, amikor Csangkufenget annak idején megszállták. Kérte a szovjet ügyvivőt, hasson oda, hogy a moszkvai kormány újra tanulmányozza a kérdést.

Konoye herceg miniszterelnök elnökelete alatt újabb miniszbertanács volt Tokióban, amelyen úgy katonai, mint diplomáciai szempontból megvitták az eseményeket. A mikádó a japán kormány felkérésére családi emlékei közül hetven arany dísztárgyat adott el a japán nemzeti banknak, azzal a kikötéssel, hogy ezeket két éven belül visszavásárolhatja.

A moszkvai japán nagykövet csütörtökön délelőtt megjelent Litvinov külügyi népbiztos előtt és

szigorú intézkedéseket követelt

a távolkeleti tulkapások megállítására.

Párisi lapok chabarovszki jelentése szerint az oroszok Chabarovszk kerületben három korosztály tartaleköt mozgósítottak. Az egyik korosztályt már utnak is indították a Csangkufengnél harcoló szovjet csapatok támogatására.

A párisi Jour jelentése szerint Blücher tábornagy Sztalin akarata ellenére és

Moszkva előzetes hozzájárulása nélkül

kezdte meg a távolkeleten a harcokat a japánok ellen. Hír szerint Sztalin valószínűleg haditörvényszék elé állítja Blüchert és kérdőre vonatja a szovjet csapatokat ért vereségek miatt.

A japán hadügyminiszterium jelentése szerint a szovjet csapatok, amelyek legutóbb visszavonultak, augusztus 3-án éjszaka féltizenkét órakor reflektorok fénye mellett Csangkufengtől délkeletre

újabb támadásba mentek át.

A harc a jelentés kiadásakor még tart. A japán hadügyminiszterium a jelentés végén ama reményének ad kifejezést, hogy a japán csapatok ismét győzni fognak.

Azon a megbeszélésen, amely csütörtökön Moszkvában Litvinov orosz külügyi népbiztos és a japán nagykövet között lefolyt és amely kérdésfel-

őrá hosszáig tartott, Litvinov azt követelte, hogy

a japánok vonuljanak vissza arra a vonalra, amelyet az 1886. évi

Sziven lötte magát egy fiatal leány mert az apja nem engedte a strandra

Jeann Florica tizenhat éves brailai diákleánynak megtiltotta az apja, aki az egyik brailai temető gondnoka, hogy egyedül járjon a strandra, vagy a korzóra. Legutóbb, amikor a diákleány el akart menni a strandra, az apja nem engedte meg neki, hogy elhagyja a lakást, Jeann Florica sirva ment a szobájába, ahol apja re-

megállapodáshoz csatolt térkép fel-tüntet. Ez a térkép csak egyetlen példányban létezik és pedig a moszkvai állami levéltárban.

volverével mellbelötte magát. Az öngyilkos leány szüleinek bucsulevelet irt, amely így végződik:

— Ugy szerettem, ahogyan ti szerettetek az én koromban. Ti azonban megfosztottatok minden illuziótól. Ezért előnyben részesitem a halált!

A revolver golyója keresztülfurta a leány szívét és nyomban végzett vele.

A SZENT „MINDENES”

A „modern ember” számára nincsenek csodák. Azt mondják, hogy a technika, a tudomány, a bántulathoz vezető csodás feltalálások korában csodákban hiszni: együgyűség. És mégis azok a fehér márványtáblácskák szent Antal oltáránál, melyeket hálás tanúságtételként helyeztek oda, azt bizonyítják, hogy szent Antal még a mai modern világban is működik és egyesek lelkében tényleg csodát művel.

Ez a nagy csodatevő szent Antal valóban csodálatos szent. Oly közvetlen közelségben áll az emberek lelkéhez, mint egy köztük járó-kelő jószág jötevő. Ugy vonzza magához az embereket, mint a tavaszi nap sugarban nyíló színes virágok a mézetgyűjtő méhecskéket. Ugy látszik, mintha a jó Isten egyenesen szent Antalt bizta volna meg, hogy az emberek apró-cseprő földi dolgaival is foglalkozzék. Az emberek nem is kímélik őt. Állandóan ostromolják és különösen keddi napokon csoportosan járulnak az oltára elé és meggyújtják a hit és bizalom gyertyácskáit és elébe rakják minden bajukat, bánatukat. Vannak emberek, akik misére soha el nem mennek, egy prédikációt meg nem hallgatnak, azt mondják nem kíváncsiak a pap beszédjére, de azért szent Antalhoz van bizalmuk. Vannak, akik azt mondják, hogy vallás-talanok és nem hisznek semmiben, de szent Antal az más, őbenne hisznek. És vannak, akik csak titokban otthon gyujtanak gyertyát szent Antal tiszteletére.

Szent Antal a legkülönbözőbb módon segít. Az emberek ki is használják és minden elképzelhető dolgokért hozzája fordulnak. Kérnek könyörög-nek, követelnek, sőt néha fenyegető-nek is, ha nem teljesíti tetszésük szerint a kívánságukat. De szent Antalt

nem lehet megharagítani. Ő végtelenül jó, szelíd, türelmes és mindennek fölött békezu és megértő. Ő mindenkinek a mindene: mindenese. Bizalmas barátja, titkárja, bankárja, ház-őrzője, sőt még — házasságközvetítő is. Ő mindig készenlétben várja a hozzája forduló embereket, akár hívó, vagy hitetlen, hogy még a legesekélyebb dolgokban is segítségükre legyen. Ha elveszítem a zsebkezdőmet, szent Antal megtalálja. Ha elhagyom az esernyőmet, szent Antal megtalálja. Ha pénzzavarban vagyok, szent Antal kisegít a bajból. Ha valaki férjhez akar menni, szent Antal közbenjárását kéri és — ezen a téren is történetek már csodák. Sok kedves legenda és történet fűződik az ő nevéhez és cselekedeteihez. Egy példa:

Egy leány, aki nagy tisztelője volt szent Antalnak, szeretett volna férjhez menni és ismeretség hiányában, természetesen szent Antalhoz fordult és közvetítést kérte. De úgy látszik, hogy szent Antal próbára tette a leány türelmét, nem sietett az ügygel. A leány nem volt olyan türelmes, mint szent Antal és nagyon megharagudott rá. Haragjában fogta a szent Antal-szobrocskát és kidobta az ablakon. A szobrocska éppen egy arra haladó fiatalember fejére pottyant. Az mérges lett a váratlan „esetre” és dühösen berontott a lakásba, hogy kikerje magának a dolgot. Hogyan, miképpen történt? Csak megtörtént a csoda — házasság lett a vége.

Szent Antal mindig készséggel rendelkezésére áll a bizalommal hozzája forduló embereknek és mindig tekintetbe veszi az emberi gyarlóságot. Az ember anyagból is van alkotva és a nehézkedési törvény rajta is megnyilvánul; nehezen tud magasabb, szellemi légkörbe emelkedni, minduntalan az anyagiasságban csetlik-bot-



lik. Szent Antal segítése, a szent Antal-kultusz útján már sok ember jutott arra a tudatra, hogy az ember nemcsak testből, hanem lélekből is van, hogy nemcsak az anyagi világ létezik, hanem van még magasabb rendű szellemi élet is. Szent Antal ezért a szellemi-lelki életért fáradozott már életében is. És azóta is, több mint hétszáz év távlatából, sem szűnik meg hatóereje, rajta keresztülpattant ki a hit szikrája már számtalan sötétségben botorkáló ember lelkében, melynek fényénél megismerte Istent, aki végeredményben mindenkiné és mindennek a végső célja.

Szürke Márta

Gazdátlan milliók

Hol heverhetnek a bankok trezorjaiban békés nyugalomban a gazdátlan milliók? Természetes, hogy kizárólag Amerikában, New Jersey államban, Montclair város bankjában Pat Conelly urnak nyolc ezer dolláros betétje van. Ez az összeg mely a mi pénzünkben körülbelül másfél millió lejt tesz ki, Amerikában jelenték telen összeg. Talán nem is lehet csodálkozni azon, hogy Pat Conelly megfeledezett róla, évek óta már életjét sem a magárról, talán úgy megfeledezett erről az összegről, miképpen megfeledezünk a meglényzsebünkben szerényen meghuzódó ötven banisról. De nem ez az egyetlen gazdátlan összeg Amerikában. Ugyancsak így nyugszik Jersey Cityben 12.000 dollár, amelyet éveken keresztül Murth Annie asszony helyezett el és azóta sem érdeklődött a pénz sorsa fejlődéséről. Gondos statisztikusok természetesen kimutatást készítettek ezekről az összegekről és ennek alapján megállapítható hogy az Egyesült Államokban nem kevesebb, mint ötvenhatezer olyan polgár él, aki a pénzét ilyen módon a bankban felejtette. Az összeg 132 millió dollár vagyis huszonhat millárd lejt.

Boldog Amerika! — sóhajthatnánk felha nem kellene arra gondolnunk, hogy a gazdátlan milliárdok hazájában is vannak olyanok, akik az ebédre valót sem tudják előteremteni...

— A belügyminiszterium cáfolja a leprások szökését. A belügyminiszterium megcáfolta a lapok jelentéseit, amelyek a tihilestti táborból kiszökött leprásokra vonatkoztak. A belügyminiszter részletes felvilágosítást ígért a sajtónak, mi helyt megkapja a tulceai prefektus jelentését.

Fiatalember

román, német, magyar, angol, francia, holland, flamand nyelveket bíró, megleelő állást keres.

Ajánlatokat „Megbízható” jelgére a kiadóba kéretik leadni.

Állásvesztésre ítélt bírák

Mit állapított meg a vizsgálat három kötelességmulasztó bíróról

elentettük, hogy a bírói kar három táját állásvesztéssel büntették, mert kötelességükkel méltatlanok lettek a bírói tisztségre és a bírói kar tekintélyének ártottak. Iamandj Victor igazságügyminiszter minden egyes esetben a bírák ellen elrendelt vizsgálat lefolytatásáról részletes jelentést tett Öfelsége Carol királynak. S. Suruceanu D., chisinaui táblabíró esetében a vizsgálat megállapította, hogy a táblabíró

a földkisajátítások idején követett el szabálytalanságokat. Kétszertelen bizonyítékok alapján megállapították, hogy Suruceanu D. táblabíró a zariánai cukorgyártól négy millió lelt kapott, aminek fejében a táblabíró földjei mentesültek a kisajátítás alól. Hasonlóképpen járt el Neit Conrad, hotinmegyei földbirtokos is, aki szintén megvesztegette a táblabírókat. Megállapították, hogy a táblabíró olyan magatartást tanúsított, amely nem egyeztethető össze a bírói kar tekintélyével és ezért felmentették állásából.

Meggyilkolta alvó férjét

A bestialis asszony kényszerítette a szeretőjét, hogy baltával szintén üsse fejbe a halottat

Az aradmegyei Varsand községben Suruceanu Anna birtokán meggyilkoltan találták Bonca Petru ispánt, aki a cséplésre előkészített buzaasztalok között feküdt baltacsapásoktól orzalmatosan megcsönkített fejjel. A rendőrség a nyomozás során megállapította, hogy az alig negyven éves férfit

a felesége gyilkolta meg. Bonca Petru harminckilenc éves felesége ugyanis szerelmi viszonyt folytatott Patrei Petru tizenkilenc éves béreslegényvel és az asszony azt szeret-

Volcinschi Miron törvényszékei előnöki rangban volt suceavai járásbíró esetében megállapították, hogy Sirecki Gheorghe Vasilico gróf, nagybirtokos kisajátítási eljárásánál

meghamisította

a periratokban a kisajátítási összegeket és ennek következtében a gróf 2,350.299 lei összeget vett fel jogtalanul. Utána az iratokat öt éven keresztül rejtgette, hogy a hamisításnak ne jöhessenek nyomára.

A harmadik bíró, akinek állásának elvesztésével kell bűnhőnie Codreanu járásbíró, aki a Soroca vármegyében lévő Sgurita község járásbírószékének volt bírója. Róla a vizsgálat megállapította, hogy az állampolgársági felülvizsgálás alkalmával a hozzákerült ügyek

nyolcvan százalékát szabálytalanul intézte el,

amiért az érdekeltektől pénzüsségeket vett fel egyik közvetítője révén. Miután ez bebizonyosodott, távoznia kellett a bírói székből.

te volna, hogy a fiatal legény feleségül vegye. Tudta azonban, hogy férje nem egyezik bele a válásba és ezért elhatározta, hogy elteszi láb alól. Egyik éjszaka az asszony a buzaasztalok között alvó férje mellé osont és több baltacsapással megölte. Az asszony odahívta a tizenkilenc éves béreslegényt is és ráparancsolt, hogy ő is mérjen

néhány baltacsapást a férfi fejére.

Az asszonyt és a tizenkilenc éves legényt átadták az aradi ügyésznek.

A munka szabályozása

Két új rendelet törvényt intézkedik a munkaidőről, az üzleti záróórakról és a munkaszerződésekről

A hivatalos lap tegnapi száma rendelet törvényt közöl a kereskedelmi és ipari vállalatoknál levő munka szabályozásáról, valamint az üzleti záróórakról. A rendelet törvény fontosabb rendelkezései a következők:

1. Bármily jellegű kereskedelmi irodában, a különböző fiókok, osztályok, kirendeltségek irodáiban a munkaidő

a napi nyolc órát

meg nem haladhatja.

2. Munkaidő alatt azt az időt kell érteni, mely alatt a személyzet a munkaadó rendelkezésére áll, ebbe az időbe tehát a szüneteket nem lehet beszámítani.

3. Amennyiben a munkaadó és az alkalmazott közötti külön megállapodás folyhat, vagy pedig azért, mert azt a munka természete úgy kívánja, valamelyik vállalatnál bizonyos napokon kevesebb időn keresztül, vagy egyáltalán nem dolgoznak, a nyolc órás munkaidőt meg lehet hosszabbítani. Figyelemmel kísérendő azonban,

hogy az egy hétre megállapított munkaórák

száma nem léphető túl és egy napon tíz óránál hosszabb ideig dolgozni nem szabad.

Az 5. szakasz. Az előbb meghatározott munkaidőtől különös esetekben el lehet térni, a leltár felvétele, a mérleg elkészítése, a vállalat felszámolása, fontos lejáratok alkalmával történő munkálatok és a számlák lezárása alkalmával. Ez azért történik, hogy a vállalatoknak módjában álljon egyes rendkívüli körülményeknek is megfelelni.

6. A túlórában végzett munkát legalább

huszonöt százalékkal magasabban kell megfizetni

a rendes időben teljesített munkánál. 12. Az üzletek nyitási és záróórát a legfelső gazdasági tanácsról szóló törvény 205. szakaszában rendszeresített békéltető bizottságok állapítják meg, ezek előzőleg meghallgatják a

szakmai képviselők véleményét. A rendezés különböző lehet vidékenként és szakmánként.

Az esti zárás

a városokban nyolc óránál, ünnepek előestéjén 9 óránál később nem lehet. A munkarendnek olyannak kell lennie, hogy legalább is két órás ebéddő legyen.

A hivatalos lap tegnapi száma azonkívül rendelet törvényt közöl az 1929. évi 36. számú a munkaszerződésekről szóló törvény megváltoztatására. A rendelet törvény kimondja, hogy az egyéni, határozott időre szóló munkaszerződést bármelyik szerződő fél

tizennégy napra felmondhatja,

a munkaszerződésben kikötött kötelezettség megszűnését meghatározó

Talált utlevél segítségével kísérelt meg egy asszony nagyarányu valutacsempészést

Megirtuk, hogy a budapesti pályaudvaron letartóztattak

egy gyanusan viselkedő nőt,

akinél megmozgása alkalmával több ezer pengőt, kétezer csah koronát és ötszáz dollárt találtak. A letartóztatott nő utlevele Szmuk Mórné nevére szült és a satumarei rendőrség állította ki. A magyarországi lapok közlése nyomán a satumarei rendőrség is bekapcsolódott a nyomozásba, hogy megállapítsa a Budapesten letartóztatott nő személyazonosságát. Megállapították, hogy a satumarei rendőrsé-

gen néhány hét előtt adták ki a Szmuk Mórné nevére kiállított utlevelet, de amikor a rendőrség közegei elmentek Szmuk Mórné lakására, legnagyobb meglepetésükre

az asszonyt otthon találták. Az asszony elmondotta a rendőrségnek, hogy utlevélét, amellyel külföldön lakó rokonai látogatására készült, elvesztette. Valószínű tehát, hogy a Budapesten letartóztatott nő találta meg az utlevelet és a nagyszabásu valutacsempészést ezzel az utlevéllel kísérelte meg.

Hat hónapos szolgálat után egy hónap, egy-öt évi szolgálat után három hónap, öt-tíz évi szolgálat után négy hónap, tiz-tizenöt évi szolgálat után hat hónap.

Ezen időn felüli szolgálat után minden egyes évért a felmondási idő egy hónappal több, azonban semmi esetre sem haladhatja meg az egy évet. A felmondási időt a két fél együttes megegyezésével sem lehet csökkenteni.

Az egykori halárus és kocsmai énekes komponálta a világháború legnépszerűbb indulóját

A világirodalomban már találkozunk olyan névvel, amely csak egyszer tündökölt, egyszer sütkérezett a világhír ragyogásában, azután megelégedett ennyi sikerrel és visszahúzódott az egyszeri babérok árnyékába. Hasonló esete volt John Judgenak a zeneköltéssel, John Judge azzal dicsekedhetett, hogy ő szerette a világháború idejének legnépszerűbb indulóját. Az inek, angolok és skótok nem is tudták elképzelni, hogy más indulónak a hangjai mellett is lehet a harcha vonulni, tehát lelkesen fújták a It is a long way to Tipperary kezdetű indulót.

John Judge, a halhatatlan zenemű szerzője nemrégén halt meg az angol fővárosban. Ezzel kapcsolatban felélevenítték különös zeneszerzői pályafutását, aminek bizony csak egyetlen emléke maradt a It is a long way to Tipperary, annál az egyszerű oknál fogva, mert John Judgenak eszébe sem jutott, hogy még egy zenekölteményt szerzen.

A történet 1914-ig húzódik vissza. Szin a manchesteri halpiac. John Judge itt halakat árult, mivel azonban keresete szűkös volt, éjszaka egyik kis mulatóban énekelgetett.

Egy napon így szólt hozzá a kocsmáros:

— Tudja mit John, az a baj nálunk, hogy nincsen egy jó slágerünk. Nagyszerű volna egy, sláger, amelyet

a maga hangjára irtak.

— All right — mondotta John — reggelre megkapja a sláger.

Másnap este a lokálban John Judge már a It is a long way to Tipperaryt harsogta a külvárosi bonvivánok és primadonnák felé. Nem mondhatjuk, hogy Johnnak valami tulságosan nagy sikere lett volna szerzeményével. Néhány külvárosi kocsmában ugyan olykor-olykor énekelgették, de amikor a szerzői részese-dést elszámolták, mindössze hat shilling ütötte a zeneszerző markát. Ez volt hat hónap anyag eredménye. A hetedik hónap azonban váratlan változást hozott. A hetedik hónapban ugyanis kitért a világháború és az első angol hadosztály elindult Franciaországba. A doveri kikötőben egy matrózkocsmában a katonák hallották a Tipperaryt és az induló annyira megtetszett nekik, hogy attól kezdve csak azt danolták. A hajón is, menetelés közben is. A Daily Mail munkatársa velük tartott és hallotta, hogy minden katona ugyanazt az indulót énekl. Nosza megszerezte szövegét és kottáját és a Daily Mail mindkettőt lekötölte.

A Tipperary egyszeriben világhírre tett szert. Az egykori halárus és kocsmai énekes nem is tudta kezelni megszapordott jövedelmét és szerzői jogait heti öt dollár járadék fejében egy kiadóra ruházta át. Indulót pedig soha többé nem szerzett...

Interjú a Nagy Emberral

vágy

Nyilatkozatok ahogyan mondják és ahogyan megírják

A külföldre utazó újságíró hatalmas előnyben van a saját hazájában gürülő kollegái felett. Timisoara nagy város, szép város, a Banat metropolisa, de a külföld nagy embereinek földrajzi tudása sok esetben kissé fogyatékos, sokszor nem tudják pontosan, mi a különbség Timisoara és Piriopos között. Ez azonban nem szeretik bevallani. Ezért, azután úgy fogadnak, mintha legalább a Newyork Times, vagy legrosszabb esetben a Berlingske Tidende külpolitikai rovatvezetője volnék. Hiányos földrajzi ismereteik a Pirioposi Hírharsona alkalmas tudósítóját is előléptetik a „külföldi sajtó képviselőjévé.” Minél kisebb a külföldi nagy ember, minél kevésbé érdekliknek tevékenysége iránt, azok az újságírók, akik ismerik, annál agyobb az előléptetés.

Kétféle interjú van. Az egyik, amikor külföldi újságírók tényleg fogadta a nagy ember, a másik, amikor nem sikerült vele beszélnie. Az utóbbi esetben az interjú sokkal szenzációsabb, mert a sajtótudósító fantáziáját nem verik béklyókba a beszélgetés folyamán tényleg elröppent szavak és szabadon, köznyelven szólva, hasból írhatja meg riportját. Ha valamely riportban pontosan megírják a fogadtatás mellékkörülményeit, a nagy ember palotáját, a portás egyenruháját, a zárkózt aitonálló sima modorát, le lehet fogadni, hogy az újságíró legfeljebb a portással, vagy az aitonállal beszélt és e részletek leírása csak a meg nem történt interjú valószínűsítésére szolgál.

Az ilyen hasinterjú sorsa különböző. Vagy eltárolta a nagy ember nézetét, akkor minden rendben van. Ha ellenben kellemetlen szenzációkat tálat fel az olvasónak, két eset lehetséges. Vagy nem jut a fülebe az állítólag megintertvjuolt nagy embernek, akkor szintén rendben van minden, de ha fülebe kerül és cáfolat ad le, az olvasóközönség többnyire azon a nézeten van, hogy a nagy ember utólag letagadja mindazt, amit kevéssel ezelőtt őszinteségi rohamában mondani talált. Ebből világos, hogy a hasinterjú nál szebb dolog újságírói szempontból nehezen található.

Vegyük azonban a rosszabbik esetet. A külföldi nagy ember tényleg fogadta a messze földről jött riportert. Megkíséreltem leírni, hogyan folyik le a beszélgetés és hogyan kell azt megírni. A bemutatkozás formaszabályai megtörténtek.

A nagy ember óvatosságából megkérde: Ah, Timisoara! Tudom, ott van a török határhoz közel, nagyon szép város.

En megragadom az alkalmat a propagandára és elmondom, hogy Timisoara a Banat metropolisa, 120.000 lakos (többet mondani nem árt), fejlett ipar, jövődó kerületi székhely, gyárak, nagypiar, mezőgazdaság, világhírű strandfürdő, tejben, mézben folyó Kánaán.

Megírva: Timisoarát jól ismerem és ennek a jelentős, nagyjövőjú városnak a fejlődését mindig élénk figyelemmel kísérem. Régi tervem, hogy egyszer oda látogatok, de sajnos, soknemű elfoglaltságom nem engedi. A beszélgetés minden mondatából kiviláglott, hogy a nagy ember kellően értékelni városunk nagy jelentőségét. (Ez utóbbi mondat különösen jó, az olvasók lokálpatriotizmusának hizeleg. Azért írtam.)

En: Mit szól kegyelmes uram a cseh-szudetanémet viszony fejlődéséhez?

Nagy ember: Ühüm! A dolog végződhetik így, végződhetik úgy is.

Megírva: Ez a kérdéskomplexum évtizedes politikai fejlődés természetes folyamánya. A kérdés sokfelé elágazó kulliszatitkai jól ismerem, de éppen a békés fejlődés zavartalan kibontakozása ér-

dekében a jelen pillanatban egyes határozottan szenzációt jelentő részleteknek a timisoarai nyilvánosság előtt való feltárása nem látszik alkalmasnak. Minden esetre megállapítható, hogy az összes érdekelt tényezők lankadatlan akarattal igyekeznek a legfőbb célt, a békét fentartani.

En: Mi a véleménye kegyelmes uramnak a spanyolországi nyílt városok bombázásáról?

Nagy ember: C'est la guerre, ez a háboru, szomorú, de így van.

Megírva: A nyílt városok bombázása ellentétben áll a genfi konvencióval, viszont annak a kérdésnek eldöntése, hogy a nyílt város fogalma hol kezdődik és hol ér véget, nem könnyű. Hiszen minden városban vannak helyőrségek, kazsárnyák, rádióleadók, telefonközpontok, hadicélok, dolgozó gyárak. Minden esetre a két hadviselő fél mindegyikének gondosan mérlegelnie kell a helyzetet, mielőtt valamely város bombázására elhatározza magát és ilyen akciót csak akkor szabad kezdeni, ha azt a hadászati érdekek multhatlanul követelik. Minden-

esetre óhajtom, hogy a véráztatja spanyol földön is mielőbb a béke esendes munkája váltsa fel a jelenlegi harcizajt.

En: Akadály-e a francia népfront működése az európai harmóniának?

Nagy ember: Ez olyan téma, amelyről nem nyilatkozhatom.

Megírva: Ennek a rendkívül kényes és bonyolult komplexumnak annyit kisgárgása van, hogy a kérdés részletes megválaszolása bizonyos mértékben feszélyezne. Minden esetre annyit mondhatok, hogy a népfrontban egyesült pártok hazaszeretete előreláthatóan megtalálja azt az irányt, amely a béke biztosításához vezet.

Az interjújának vége. A riportban óvatosan elhallgattam, hogy a nagy ember ajánlására ingyen utaztam az illető országban, mint külföldi lap tudósító számtalan kitérő bankettet ettem végig, ingyen laktam egy előkelő féllalmi fürdőhelyen.

De mindez magánügy. Semmi köze sincs a békéhez. És elvégre a béke a fontos minden interjújánál.

A tank regénye

Huszonhét évvel ezelőtt örültek vélték a mai tank őseinek feltalálóját

Ha a hadüzenet nélkül megindult hadakozások jelentéseit olvassuk, minden második sorban megjelennek a tankok, a harci kocsi. Kétségtelen, hogy a mai szárazföldi hadviselésben jelentős szerepet játszik a tank és érdekes visszapillantani ama időkre, amikor örültek tartották azt, aki ilyen harci kocsi gondolatát felvetette. Pedig nem is olyan nagyon régen történt...

A tank gondolata voltaképpen H. G. Wellstől származik, 1903-ban ő irt először egyik fantasztikus regényében az ellenfél hadállásai felé vakon rohanó harci kocsirol. 1911-ben egy angol, aki hadigépek szerkesztésével foglalkozott, benyújtotta az illetékes hivatalnak az általa tervezett harci kocsi kicsinyített mását. A tervet a hivatalban a következő megjegyzéssel nyugtázták:

— Ez az ember örült...

A következő évben újabb feltaláló jelentkezett L. E. de la Mole személyében. Neki sem volt azonban több szerencséje, mert tervet az őreke elveszték a miniszterium adminisztrációjának utvesztőjében. Pedig 1916-ban, amikor az első tankok megjelentek a harctéren, azt tapasztalhatták volna, hogy a mellőzött tervek sokkal töké-

letesebbek voltak, mint azok, amelyek alapján küzdőterre vonultak az első tankok.

Az első tank őse Holt Benjamin amerikai mérnök traktora volt, ennek alapján tervezte Swington angol ezredes az első harci kocsiat. Swington már 1914-ben foglalkozott ezzel a gondolattal, de tervet sorra visszautasították, egyebek között Kitchener lord is elvetendőnek vélte. Az első tankok 1915-ben készültek el, miközben Franciaországban ugyancsak az amerikai traktor mintája nyomán szintén előállítottak harci kocsiat.

A tankok 1916 szeptember tizenötödikén jelentek meg először a világháboru nyugati hadszínterén. A tankok megjelenése félelmetes hatást váltott ki, bár sikerül ennél sokkal kisebb volt. A tökéletlen tankoknak ugyanis körülbelül ötven százaléka csakhamar használhatatlan lett, bár a többiek fel tudtak mutatni néhány hadisikert.

Ezek voltak a tankok ősei. A béke éveiben persze alkalmuk nyílt az szakértőknek tökéletesíteni ezeket a harci kocsiat, amelyek a mai háboruban a legfontosabb kellékek közé tartoznak...

Új könyvek

* Földi Mihály: A miniszter. A regény. A miniszter, a prelátus, a professor, akik névtelenül, de hivatásuk telisulyával és díszével vivják meg e 300 dalas regényben gondolataik és érzelmei harcát, amely szinte korunk világképének hűvösen tükrözi meg a győzedelmek és a győzelem hűvösét. A ma so döntő kérdései vonulnak fel ebben a drámai feszült regényben, amely érdekességével, tiszta hangjával, nyílt bátorsággal joggal fordul mindenkinek az érdeklődése felé, aki a mai élet problémáit gondolkodik. Földi Mihály: A miniszter című kötet az Athenaeum Regénytárba jelent meg szép kiállításban, vászonkötben. Árja 119 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

* Németh Andor: Mária Terézia. Középszerű illusztrációkkal. Kétségtelen, hogy Mária Terézia a történelemnek egyik le ragyogóbb nőalakja. „Életünk és vérünk” nagy történelmi jelenetét minden ismeri. Ez a tény fordulatot jelenthetett volna Magyarország és a dinasztia viszonyába. Hála érdeklődés elterelésére arra készített Mária Terézia, hogy Magyarországra helyezze birodalma szempontját. Hatalmas reformokat tervezte, hogy birodalma intézményeiben és kö-

igazgatásában utóljára a feudalizmus mezei béklyóiból már kiszabadult, letettebb nyugati államokat. Törekvése azonban csak az örökös tartományokba tudta megvalósítani. A magyar rendes esküvel megerősített kiváltságokra hivatkozva, visszaszavították reformjait. I az ellenkezés megzavarta az ország és királynő között bensőséges viszonyt, mely a királynő életének második felében, amikor maga mellé vette társulakodónak fiát, a doktrinér és türelmetlen József végképpen elmérgesedett. Németh Andor Mária Terézia című könyve, amelyet hogy történetileg alapos, izgalmasabb és érdekesebb minden regénynél. Azonnyel rendelve könyvnapon áron füzve 158 lei kötve 191 lei, később pedig füzve 22 kötve 297 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál, Cluj.

* Laczkó Géza: Királyhágó című regénye terjedelmében és jelentőségében egyaránt nagyszabású. A főhős nagy regényt apróbb regények veszik körül, amelyek mind külön-külön kötetek tárgy lehetnének. Ez okozza, hogy az izgalmas főmese még dúsabb színeket kap a belőli kapcsolódó epizódmesék sokaságával. A regény háttere a háboru előtti közelmul amelyet az író hatalmas panorámákba a millenium esztendőjétől a XX. század első évtizedéig végig visz. S ennek a má kortörténeti háttérnek kiemelkedő rész a Királyhágón tuli föld életének, embe reinek köveinek kimerítő eleven rajza, az a grandiózus tabló, amelyet Laczkó, nagy vonalak s a jellemző apró részletek mesteri írója, a századeleji budapest ifjúságról s az akkori egyetemi éle gyújtópontjáról, az Eötvös-kollégiumról fest, amelyekben akkor nevelkedtek Szekefi Gyulák, Gerevich Tiborok. Kodály Zoltanok, Laczkó Géza; Királyhágó című regénye a könyvnapra jelent meg Grill-könyvkiadó kiadásában. Azonnnyel rendelve könyvnapon áron füzve 158 lei kötve 191 lei, később reudes áron füzve 224, kötve 264 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

Özv. Wettel Ferenc, született Eisenhofer Ade, a maga, valamint gyermekei és unokái nevében tájadalomtól megtört szívvel, de a Mindenható kiferkészetellen akaratában való megnyugvással jelenti, hogy a legjobb teri, szerető atya és gondos nagypapa:

WETTEL FERENC

földbirtokos és történetíró

életének nyolcvannegyedik, boldog házasságának hatvanadik évében jobblétre szenderült. Lemetése ma, pénteken, augusztus 5-en délután hat órakor megy vége a harmadik kerületi temető kápolnájánál.

Nyugodjék békében és az örök világosság fényeskedjék neki!

ASZTALOSOK!

Olcson és gyorsan legmodernebb gépeken bémunkát azonnal végez

Palicsko

tamegmunkáló üzem ill., Bulev. Carol 41-43. (Volt Telefon-gyár)

HIREK

FIZETÉSI ÁRAK

Belföldön

Működésnek egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Timisoaran a besállításért külön havi tíz lei.

Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre 300, félévre 700, egész évre 1400 lei.

Telefon

10 és este tíz óra után 14-14.

Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

Kimonót öltenek

A japán köztisztviselők a hivatalokba úgy végzik teendőiket. Császári rendelet jelent meg ugyanis amely a japán köztisztviselőket kötelezi a szolgálat alatt a régi, nemzeti jellegű kimonó viselésére.

(ANDORÁS).

Ralea miniszter tervezetét a minisztertanács elfogadta. Ralea Mihai professzor, munkaügyi miniszter a minisztertanács elé terjesztette a dopolavoro-tervezetet, amelynek megalkotására huszonhárom millió lejt kaptak a minisztérium költségvetéséből.

Négy lelkészt meggyilkoltak a spanyol köztársasági katonák

Spanyol nemzeti lapok híradása szerint a köztársaságiak a területi front egyik községében

négy lelkészt meggyilkoltak

és holttestüket a kutyáknak dobták. Több polgárt halálra kínoztak.

Halifaz angol külügyminiszter beszámolt Chamberlain miniszterelnöknek Perth római angol nagykövettől jelentéséről. Ebből arra lehet következtetni, hogy a spanyol polgárháború végét

a közel jövőben nem lehet várni.

Együttal jelentette Perth nagykövettől azt is, hogy az angol-olasz Földközi tengeri egyezmény alkalmazásáról egyelőre nem lehet szó.

— Öfelsége köszönete. A román sajtószövetség Öfelsége Mária királyné halála alkalmából részvétáviratot intézett Öfelsége Carol királyhoz.

— Buzoianu Alexandru vezetőügyész szabadságon. Buzoianu Alexandru, a timisoarai ügyészség vezetőügyésze, tegnap megkezdte nyári szabadságát.

— A lengyel igazságügyminiszter Bucarestben. Gabrowsky lengyel igazságügyminiszter és felesége tegnap Bucarestbe érkeztek.

— Szabad a rituális vágás. Fővárosi jelentés szerint a földművelésügyi minisztérium közölte, hogy a rituális vágás a jövőben ismét szabad.

— Szegény asszony kérélmé. Hatvan esztendősen, becsült arcu asszony kopogtatott be szerényen a szerkesztőségbe.

— Villamoson ment haza az öngyilkos. Villamoson ment haza az öngyilkos. Villamoson ment haza az öngyilkos.

— Nemzetközi szélhámost fogtak. A fővárosi rendőrség hosszas nyomozás után elfogta Roscovanu Sami nemzetközi szélhámost.

— Viharba került repülőgép. A Varsó-Bucuresti légi járatot lebonyolító hárommotoros lengyel repülőgép kénytelen volt este hét órakor Buzauban megszakítani az útját.

— Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálják a kényelmét.

— A timisoarai református férfiszövetség szombaton, augusztus 6-án este a második kerületi Seethaler-féle vendéglőben vacsorával egybekapcsolt összejövetelt rendez.

— Sosdeanu Nicolae és Caraleanu Florint szabadlábra helyezték. Megirtuk, hogy a vizsgálóbíró befejezte a vizsgálatot Sosdeanu Nicolae, a timisoarai betegsegélyező pénztár volt igazgatójának és Caraleanu Florin egészségügyi felügyelőnek ügyében.

— A kiváló román pilóta új alkalmatlanság. Cantacuzino Bazut, a kiváló román pilótát, a Lares légiforgalmi társaság alkalmazta és tegnap tette meg első útját a Bucuresti-Cetatea Alba vonalon.

— Lerombolják a nürnbergi zsinagógát. A nürnbergi városi tanács úgy döntött, hogy a nürnbergi zsinagógát leromboltatja.

— Tűzet okozott a petróleumfűző. A Bucuresti közelében levő Ferentari községben tűz pusztított. Két ház leégett.

— Mussolini fegyverkezési programja. Rómából jelentik, hogy az olasz lapok örömmel üdvözlék Mussolini új fegyverkezési programját.

— Ejszakáj esendélet. Létaj József IV. kerületi Buda Deleanu-utcában lakó férfit az elmúlt éjszaka a Preyer-utcában két férfi megtámadta és kézzel erővel megsebesítette a vállán.

— Arab terroristák és zsidók harea. Jeruzsálemi jelentés szerint a Selsimutkaremi vasutvonal mentén tegnap reggel arab terroristák és zsidók között összetűzésre került a sor.

— Arab terroristák és zsidók harea. Jeruzsálemi jelentés szerint a Selsimutkaremi vasutvonal mentén tegnap reggel arab terroristák és zsidók között összetűzésre került a sor.

— A görög királyság visszaállításának két éves jubileuma. Athén lakossága nagy ünnepek keretében áldozott 1936 augusztus, negyediké emlékének.

— Időjárás. Európában még mindig tart a rekkenő hőség és Amerikából máris újabb forrószél hullám közeledését jelentik.

Déli Hirlap automata telefonszáma: 28-10

— Órák és ékszerészek közgyűlése. Az órák és ékszerészek országos szövetségének timisoarai szervezete most tartotta meg évi közgyűlését.

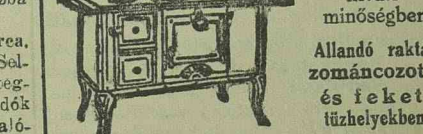
Legújabb sport

EGYÉSNEGYED MILLIÓ LEIT KERESETT A FERENCVÁROS A KK-MÉRKŐZÉSEKEN Budapesti jelentés szerint a Ferencváros a legutóbbi három Középeurópa Kupamérkőzésen nyolcvanhatezer pengő bevételt ért el.

Mozi

MOZIK MŰSORA: Péntek, augusztus 5. Apollo: A zsaronk (német film). Capitol: Életre-halálra (német film).

Modern takaréktűzhelyek



Kálmán Dezső speciális takaréktűzhelyzem Timisoara IV., Bulvardul Carol 40

— **Satmar megye volt prefektusa ellen vizsgálat folyik.** Marinescu Misu, Satmar vármegye volt prefektusa ellen azt a vádat emelték, hogy a községi alapokból, valamint a választási alapból bizonyos összegeket a maga javára fordított. A prefektus ügyében vizsgálat indult meg, ugy szintén vizsgálják a városi mérnöki hivatal vezetőjének ügyét is, akit szintén visszaélésekkel vádoltak.

— **A villánytelep és villamos vasút áprilisi forgalma.** A városi villamos üzem most készítette el áprilisi hónapi működésének kimutatását. E szerint áprilisban összesen 1.893.483 kilowatt villanyerőt termeltek és a kiszolgáltatót villanyáram értéke 6.305.694 lej volt. A villanyáram termeléséhez 1.297.977 kiló szénét használtak fel. A villamos vasuton áprilisban 1.279.413 személy utazott és a beszédett viteldíj 4.904.846 lejt tett ki. A villamos vasut kocsijai áprilisban 273.892 kilométer futottak be és üzemben tartásukra 175.806 kilowatt villanyáramra volt szükség.

— **Orvosi áthelyezés.** Ghetia Ioan dr. jimboliai körorvost szolgálati érdekből ugyanilyen minőségben a calulmegeyi Gotesti községbe helyezték át.

— **Timisoarai szobrász sikere.** A Cluc megyében levő Danesti község római katólikusai most fejezték be új templomuk építését, amelynek felszentelése a legkövetkező időben lesz. A főoltárt a keresztelőkút és a szószék elkészítésére számos pályázó közül timisoarai iparos, Szánthó László szobrász nyert megbízást. Három hónapi munka után elkészült a román stílusban tervezett főoltár, keresztút és szószék, a főoltárt Szent Ágnes és Kis Szent Teréz másfél méter magas, a szószéket pedig a négy evangélista fából faragott művészies szobrai díszítik.

— **Házasság.** Reich Magda és Irsa Dániel augusztus 6-án, vasárnap este félnyolc órakor a III. kerületi plébániatemplomban tartják esküvőjüket.

— **Wettel Ferenc banati német történetíró meghalt.** Sulyos csapás érte Sárge Gyula timisoarai gyógyszerészt. Apósa, Wettel Ferenc, az ismert banati német történetíró, nyolcvannégy esztendőskorában tegnap hajnalban meghalt. Wettel Ferenc fiatal korában könyvkereskedő volt, aki a külföldön széleskörű tanulmányokat folytatott, majd a történetírássra adta magát. Több műve jelent meg nyomtatásban és minden munkája a Banat történetére vonatkozik. Mint történetíró, elfogulatlan, tárgyilagos és igazságos volt. Régebben különböző helylapokat adott ki. Versecen született és 1907-ben végleg Timisoarai telepedett le. Körülbelül tíz nap előtt betegsége ágyba döntötte és állapota tegnapelőtt este annyira rosszra fordult, hogy felvette a halotti szentsége, néhány óra múlva pedig bekövetkezett halála. Gyászolják özvegye született Eisenhofer Adél, két leánya, Hertha férjezett Schaffer és Frida, férjezett Sárge Gyuláné, fia Wettel Oszkár földbírtokos, veje Sárge Gyula gyógyszerész, menyee született Hollók Aranka, mokái: Gabriella, Vilma, Hugó, Hertha, Adél, Egon, Beatrix, Roland és Ferenc, dédnokája Kresek László és nagyszámú rokonság. Temetése ma, pénteken délután hat órakor megy végbe a harmadik kerületi temető kápolnájából.

— **Magyar anyanyelvű reformátusok világkongresszusa.** Debrecenben augusztus 23-án a föld minden tájáról összesereglenek a magyar anyanyelvű reformátusok kiküldöttei, hogy világkongresszust tartsanak. Ezen a világkongresszuson a banati reformátusok több tagja is részt vesz.

— **Megszüntetett vizsgálat.** Az ügyészség vizsgálatot indított Krámer Ferenc, a városi tejuzem utolsó vezetője ellen, akit azzal gyanúsítottak, hogy rosszul ügykezeléssel megkárosította az üzemet. A vizsgálat azonban megállapította, hogy Krámer Ferenc mindent elkövetett a tejuzem felvirágoztatása érdekében és az ügyészség ezért megszüntette Krámer ellen az eljárást.

SPORTSEMÉNYEK

Nyugateurópa Kupamérkőzések megvalósítására törekszenek a francia csapatok

A világbajnokság sikere után a francia futballcsapatok körében egyre jobban megnyilvánult az a kívánság, hogy résztvehessenek az európai nemzetek évi labdarugó versenyein. Többször is ajánlottak a Középeurópa Kupamérkőzéseken való részvételre, de indítványaikat különböző okok miatt

ballnemzetek közül a legtöbbnek nem felel meg a nyári időre kitűzött játékrend. Azonban az sincsen kizárva, hogy a franciák mégis csak bekerülhetnek a KK résztvevők közé. Az olaszokat ugyanis

elkeserítette csapataik sorozatos sikertelensége és ezért az olasz lapok azt követelik, hogy az olasz csapatok lépjenek ki a KK mérkőzések résztvevői sorából. Amennyiben ez bekövetkezik, esetleg a franciák helyettesíthetnék az olasz csapatokat és így régi kívánságuk mégis teljesülne.

TANZER A ROMÁN VÁLOGATOTT CSAPATBAN

Szeptember 6-án a román válogatott csapat a jugoszláv együttes ellen játszik. Ezzel kapcsolatban a szövetségi vezetők körében felmerült a terv, hogy a jugoszlávok ellen játszó csapatban Tanzer Misit is szerepeltetik, aki román állampolgár és aki a Ferencváros mérkőzésein kitűnő formában játszott.

Ripensia—Chinezul-Ilsa barátságos mérkőzés lesz vasárnap

A Ripensia és a Chinezul-Ilsa csapatai erősen készülődnek az őszi szezonra. Mindkét csapat legjobb formában akarja megkezdeni a bajnoki küzdelmeket és ezért előzőleg barátságos mérkőzések keretében igyekeznek a csapatot összekovácsolni. Ezt a célt szolgálja a vasárnapi barátságos mérkőzés is, amely délután hat órai kezdettel a Banatul-pályán kerül lebonyolításra.

Kovács, a CAO játékos az UDR csapatában kíván játszani

A B-ligába kerülő CAO játékosai egymásután hagyják el egyesületüket. Kovács, a válogatott játékos a hírek szerint az UDR vezetőivel folytat tárgyalásokat, amelyek kedvező mederben haladnak. Amennyiben a tárgyalások eredményesek lesznek, akkor Kovács ősztől kezdve már az UDR csapatát erősíti.

Megdorgálták a Rapid FC csapatát

A Genova—Rapid Középeurópa Kupamérkőzés után az olasz csapat panaszt nyújtott be a Középeurópa Kupa bizottsághoz és a Rapid tulajdonosai játéka ellen panaszokodott. A panaszt közölték a román labdarugószövetséggel, amely ennek alapján dorgálásban részesítette a Rapid FC vezetőit.

— **Halálozások.** Meghaltak: Popea Cristina három éves, Pascu Adél született Manhardt hetvenhárom éves, Klein Anna született Kleemann harminchat éves, Vincze László, Emil György két éves.

— **Letartóztatott vasúti tolvajok.** A Bucuresti és Timisoara között közlekedő vonatokon az utóbbi időben számos lopás történt. A fővárosi rendőrség most elfogta Ungureanu Pavel és Fabian Péter vasúti tolvajokat, akik elmondották, hogy Mintu Nicolae nevű társukkal együtt követték el a vonatokon a lopásokat.

— **Születések.** Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Tregut Lucretia, Ringler Gertrud Erzsébet, Szatmári Gyula, Muscan Ofelia, Rapcsa Mihály, Rostos Károly, Dereck Ferenc József Vékony Magdolna, Margit Tamás, Ghencea Ioan, Mauruss Péter Eduárd, Váraljai László Sándor.

— **Az angol tengerészeti miniszter északi körutja.** Duff Cooper angol tengerészeti miniszter északi körutra indult a Prihata fedélzetén és körútján Kieft, Gdyniát, Danzigot, Helsinkit, Stockholmot és Kopenhágot keresi fel. Az utazásnak magánjellege van.

— **Óriási vihar Berlinben.** Hatalmas vihar vonult el Berlin felett, amely nagy károkat okozott úgy a német fővárosban, mint pedig környékén. A felhőszakadás következtében több kerületben válságos árvíz keletkezett. A villám sok helyen a villamosvezetékbe csapott és a világításban, valamint közlekedésben zavart okozott. A vihar után jégeső következett, amely helyenkint husz centiméteres jégréteggel borította a földet.

— **Agonyütötte és máglyára tette örült fiát.** Varsói jelentések szerint Galicia Ubieszina nevű községében egy gazda örült fiát fejéssel leütötte, majd testét máglyára helyezte, amelyet meggyújtott. A leégett máglya alatt már csak az elmebeteg fiu megzenesedett holttestét találták meg. A gyilkost letartóztatták.

— **Bucsu a Besseney-telepen.** Besseney-telepi római katolikus község idei templomszentelési ünnep augusztus 21-én tartja a templomban. Délelőtt kilenc órakor nagy prédikáció lesz, utána pedig a község egész napot tartó népmulatság kezdik. A rendezőség gondoskodik zönség szórakozásáról. A sátrakba lek és hűsítő italok lesznek kaphatók. Azok akik sátorhelyre igényt tartanak jelentkezzenek naponta délelőtt nyolc óra körül Harter Péter lakásán, utca 12. szám alatt.

— **Titkos rádióadóállomást lelelt.** Több rádióhallgató feljelentésére titkos rádióállomást lelelt a titkosrendőrség. A titkos állomás működik, több napig üzemelt, mert az a gyaru meri, hogy a vármegye területén titkos rádióállomások működnek. Több napig üzemelt, mert az a gyaru meri, hogy a vármegye területén titkos rádióállomások működnek. Több napig üzemelt, mert az a gyaru meri, hogy a vármegye területén titkos rádióállomások működnek.

— **Az öngyilkos utolsó kívánsága.** Simon bányamunkás — mint írtuk — Valea-Borcutuliban dühösen felrobbantotta magát. A kívánsága az volt, hogy koporsója az a négy leány vigyen gyertyát, közül feleséget akart magának venni. Három leány eleget is tett az ökö utolsó óhajának és gyertyával zében jelent meg a temetésen.

* **Előjegyzések.** A timisoarai kerületi római katolikus elemi iskolában az előjegyzések az 1939. tanévre minden kedden és tekén délelőtt 8—12 óráig tart az iskola irodájában.

— **Tűzvész okozott a villamosapásgyolrságban.** Lengyelországban a többi viharok alkalmával a villámpás több helyen tüzet idézett elő. Szgyártelme leégett. A lecsapott villámháziállatot is megölt.

— **Felakasztotta magát a padj.** Schmidt Mátyás huszonkét éves Csel községbeli legény szülei házában lánás felakasztotta magát. Mire ráutak, már halott volt.

* **A magyar zenetörténet összefoglalása.** A könyv teljes címe: Káldor János magyar zenetörténeti kistükre. Két kötetből áll: I. rész: Kezdetől Liszt Ferenc II. rész: Liszt Ferentől napjainkig. A nagyközség használatára készült a könyv, amely kellemes előadási módban, élvezetes olvasmány formájában mereti meg a magyar olvasóközönség a magyar zene fejlődésének történetét homályba vesző őskortól napjainkig. egyházi zene fejlődése éppúgy benne ebben a könyvben, mint a magyar népniepi dalköltészet története. Káldor nos pompásan megírta könyve lépés lépésre követi a magyar muzsika eseneit napjainkig. A kitény könyv Rólygyi kiadásában 282 lap, tömör, tartmas szedés, csinos vászonkötésben, féccimlappal, azonnal rendelve könyvráron 119 lej, később 145 lej minden kereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

Patikák éjjeli szolgálata

- PÉNTEKEN, augusztus 5-én, a szolgálat beosztása a következő:
- Az I. kerületben a 10 Mai-utcában Blumberg-gyógyszertár.
 - A II. kerületben a Maresal Joffre-utban levő Schul-gyógyszertár.
 - A III. kerületben a Carol-uton 14 Keller-gyógyszertár.
 - A IV. kerületben a Preyer-utcában a Ungvári-gyógyszertár.
 - Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszerára állandó éjszakai szolgálatot tart.

1938 ÉVI ŐSZI LIPCSEI MINTAVÁSÁR

Kezdetre: augusztus 28
Felvilágosítás a d
LEIPZIGER MESSAMT
LEIPZIG (Deutschland)
v a g y



60% menetidkedvezmény
Az összes német vasutvonalakon

Angerbauer Jenő tb. képviselő, Timișoara I., Str. Gen. Praporgescu 2. Tel. 70

Ha szép akar lenni
Használjon KULKA-léle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliomport három színben. Kapható kizárólag a
Városi gyógyszerárban
„Fekete Saszh” I, Piata I. C. Bratiano

Rádió

KÖZGAZDASÁG

A piaci üzérkedés letörése érdekében újabb törvények készülnek Gondoskodnak megfelelő készletekről es olcsóbb lesz a vasuti szállítás

A belügyminiszterium és a nemzetgazdasági miniszterium tudvalevőleg számos intézkedést fogantatott az elsődrendű szükségleti cikkek árának olcsóbbítására. Az árak olcsóbbá tétele igen fontos probléma és annak megvalósítása nemzeti érdek. Az eddigi rendelkezések eredményével is járunk, ha azokat

az egész vonalon szigorúan keresztülvizsik.

Nem lehet azonban tagadni, hogy az árak olcsóbbítása rendkívül bonyolult kérdéshalmaz, amiért is a nemzetgazdasági miniszterium a helyes ren-

dezés céljaira több törvénytervezetet készít. Így új alapra fektetik az árutözsdeket és a városok szükségletének ellátására új intézményeket állítanak fel. A belügyminiszterium ellenőrzi, hogy a piacokat jobban szervezzék meg. Gondoskodni fognak arról, hogy megfelelő készletek álljanak rendelkezésre

és olcsóbbítják a vasuti szállítás is.

Ebből a célból együttműködést teremtenek a vasuti vezérigazgatóság, az utbizgatóság és a többi érdekelt között.

A kiskereskedők és kisiparosok könyvelésére vonatkozó utasítások

A pénzügyminiszterium 164.842 sz. alatt rendeletet adott ki a kiskereskedők és kisiparosok

könyvelése tekintetében.

A rendelet értelmében a kiskereskedők és a kisiparosok nem kötelesek lefizetni a kétszáz lei általányt akkor, ha rendszeres és előírászerűen könyveket vezetnek. A könyveket a törvényes előírásoknak megfelelően kell le-

bélyegezni. Azok a kiskereskedők és kisiparosok, akik a kétszáz lei általányt fizetik, kötelesek előírásosan lebélyezett üzleti könyveket tartani, még pedig

naplót és egy leltárkönyvet.

A kétszáz lei általány lefizetése csak az alól mentesíti a kiskereskedőket és kisiparosokat, hogy könyveiket napról-napra pontosan vezessék.

Betiltották a kenderkivitelét. A kormány rendeletet adott ki, amely eltiltja a kender kivitelét. A kendertermelés az utolsó két év folyamán erősen növekedett a kormány kender- és lenakciója következtében, a termelés jelenleg 400 vagonra becsülhető. A kenderkiviteli tilalom azt bizonyítja, hogy a megnövekedett termelésre az országban szükség van.

Nehezen haladnak előre a Titan-Nadrag-Calan-műveknél a tárgyalások. Az Titan-Nadrag-Calan-i Ferdinand-műveknél az igazgatóságnak a munkásokkal megkötött kollektív szerződése lejárt, ezért új tárgyalások kezdődtek. Hanes munkügyi felügyelő közvetítésével a békéltető tárgyalások a helyszínen augusztus 15-én kezdődnek. A munkások 8-30 százalékos béremelést kérnek. A tárgyalásokat megnéhezíti a munkások azon követelése, hogy egységes kollektív szerződést akarnak kötni, holott az életfeltételek Nadragon, Ferdinandon és Calanban egymástól különböznek.

Hanes Traian munkügyi felügyelő az első számú tanoncotthon ideiglenes vezetője. Az első számú tanoncotthon igazgatója, Vulpe Stefan volt munkakamara elnök ellen tudvalevőleg bírói eljárás indult meg, melynek folyamán Vulpe Stefan vizsgálati fogságba helyezték. Erre a körülményre való tekintettel a munkügyi miniszterium Hanes Traian munkügyi felügyelőnek adott megbízást a tanoncotthon ideiglenes vezetésére. Ezen megbízás mellett az általános népszerűségnek örvendő munkügyi vezérfelügyelőhelyettes jelenlegi hatáskörét is ellátja.

Lányha a buzapiac. A banati gabonapiacra lányha a buza irányzata és a piac üzletellen. A piaci árak a következők: buza 405, tengeri 320, takarmányárpa 320, tavaszi árpa 340, új lenese 500-530, korpá 300, banati repec 560, káposzta repec 580, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 780, nagymalmi liszt 800 lei százkilónként.

Băile Lipova

Az ország legszebb és legmodernebb szénasavas pezsgős strandfürdője, legszebb üdülőhely. Hétfői kirándulásra is legalkalmasabb. Szombat hajnaltól hétfő estig vonaton az odafele használt jeggyel ingyen lehet vissza utazni.



SZIV és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvénynél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.), reumánál, ideggyengeségnél, neurastheniánál, valamint női betegségeknél gyógyulást nyújt.

Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha. Pausdikúra 15 napra 2200 és 2700 lei. Prospektus széküdvése átnalán

Katonazene

BUDAPEST, AUGUSZTUS 5.
6.30: Ritmikus torna, rádióreggeli hangverseny, háztartási tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás, hírek, sport, vizállásjelentés. 14: Hangverseny közvetítése. Közszereplőknek adása. 14.40: Gramofonlemez. 14.45: Hírek, időjárásjelentés, rádió. 14.50: Gramofonlemez. 15: Hírek. 15.10: Előadás. 19: Aktuális hírek. 20: Kamarazene lemezekről. 19.45: Zongorahangverseny közvetítése. 20.15: Felolvasás. 20.30: Hangverseny közvetítése egy műsorból. 21.45: Puccini: Manon Lescaut. 22: Hírek közvetítése németül és franciául. Utána: Hangversenyek.

BUDAPEST I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemez. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 12.30: Énekszámok. 13.30: Hírek. 14.30: Cigaretta muzsikál. 15.35: Hírek. 16: Hírek. 17.15: Diákféltóra. 17.45: Hírek. 18: Magyar nóták zongorán. 19: Előadás. 19: Az Országos Postai műsora. 20.20: Sportközlemény. 20.30: Hegedűszámok. 21: Mouti ezregényes hangjáték. 23: Hírek, időjárásjelentés. 24.30: Táncelemez. 1.05:

BUDAPEST II. 19.55: Versek. 20.30: Felolvasás. 21: A rádió szalonzenekara. 22: Hírek. 23: Zenekari hangverseny. 24: Hangverseny. 22: Szimfonia. 23.30: Táncczene. 24: Hangverseny. 19.50: Lemezek. 22: Hangverseny. 23.15: Szórakoztató zene. 23.30: Szórakoztató zene. 21.30: Hírek. 22: Hangverseny. 22.30: Szimfonia. 24.10: Táncczene. 20.25: Szórakoztató zene. 19.10: Hangverseny. 23.10: Táncczene.

SZOMBAT, AUGUSZTUS 6.

BUDAPEST I. 6.30: Ritmikus torna, rádióreggeli hangverseny, háztartási tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás, hírek, sport, vizállásjelentés. 14: Déli hangverseny közvetítése. Közszereplőknek adása. 14.40: Gramofonlemez. 14.45: Hírek, időjárásjelentés. 14.50: Gramofonlemez. 15: Hírek. 15.10: Előadás. 19: Katonazene. 20: Kamarazene. 20.15: Énekszámok. 20.30: Hangverseny. 21: Hírek. 21.15: Táncczene. 22.30: Zenekari hangverseny egy műsorból. 23.45: Hírek közvetítése külföldi nyelven. Utána: Hangverseny. 24: Éjszakai hangverseny. 24.30: Gramofonlemezről.

BUDAPEST I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemez. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 12.30: Cigaretta muzsikál. 13.30: Hírek. 14.30: Hangverseny. 16: Artfolyamhírek. 17.15: Hírek. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Cserkészélet a Balatonnál. 18.45: Hangverseny. 19.10: Mit üzen a rádió? 19.40: Táncczene. 20: A rádió külügyi nevelője. 20.30: Énekszámok. 21.10: Könyv Gyula vidám rádió-estje. 22.30: Hírek. 23.35: A rádió szalonzenekara. 24.10: Hírek. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 19.10: Cigaretta muzsikál. 20.20: Lemezek. 20.35: Mezőgazd. felolvasás. 21.10: Zenekari hangverseny. 21.10: Szórakoztató zene. 23.40: Táncczene. 19.15: Lemezek. 22: Hangverseny. 23.15: Szórakoztató zene. 21.30: Szórakoztató zene. 22: Opera. 24.15: Táncczene. 19.20: Szórakoztató zene. 23.15: Hírek. 19.10: Szórakoztató zene. 19.50: Lemezek. 20.30: Hangverseny.

Ada-Kalehról R a h á t (szulánkenyér)
Legtöbbes rózsa, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kimérve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apró vágya.
Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44.-
Különlegesség Lei 60.-. Lokum Lei 86.- arban, postán vagy vasuton prompt szállít
Manics Mihály
Orşova
Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

A MUNKAÜGYI MINISZTERIUM FELÜLVIZSGÁLTATJA A VOLT MUNKAKAMARAI VEZETŐSÉG ÜGYKEZELÉSÉT. A napokban Timisoara-ra érkezett Cernazeanu I. munkügyi vezérfelügyelő, akinek a munkügyi miniszterium különleges megbízást adott a timisoarai és aradi munkakamara ügyvitelének közgazdasági felülvizsgálatára. A vezérfelügyelő Timisoaran a Vulpe Stefan elnökölte ajatt működött ideiglenes bizottság ügykezelését vizsgálja felül és ez az ellenőrzés közgazdasági természetű. A vezérfelügyelő vizsgálatának eredményéről jelentést készít, amelyet felterjeszt Ralea munkügyi miniszternek. A timisoarai munkakamara ügykezelésének megvizsgálása után kerül sor az aradi munkakamara ügykezelésének ellenőrzésére.

Bottez munkügyi vezérfelügyelő szabadságon. Bottez Gheorghe helybeli munkügyi vezérfelügyelő tegnap megkezdte egy hónapos nyári szabadságát. Távollétében Hanes Traian munkügyi felügyelő vezeti a timisoarai munkügyi felügyelőiséget.

Csendes a borpiac. A borpiac általában csendes, az árak csökkenőben vannak. Kötések csak csekély keretek között történtek.

Megindult a rákkivitel. Galatiból jelentik, hogy onnan 10.000 kiló rákot exportáltak Németországba, a rákot a Dunadelta vizeiben fogták.

Jók a terméskilátások. A különböző helyekről érkezett jelentések szerint az utolsó napok nagy hősege a legtöbb vidéken nem ártott annyira a tengerivetéseknek, mint azt várni lehetett volna. Ardealban szépen állnak a tengerivetések, a Banatban általában közepes termés várható, hasonló a helyzet Basarabiában, Bucovinában és a Moldvában. Általában a mezőgazdasági helyzet kielégítő.

Déli Hírlap

automata telefonszáma: 28-10

Csendes a tőzsde. Az Argus jelentése szerint a részvénytőzsde csendes volt. Az államjáradékok iránt érdeklődés mutatkozott.

A bórdiszmiáru előállító ipar újabb készítményeit állítják ki az augusztus 28-án kezdődő lipcsei őszi mintavásáron. Újtást jelent ezeknél a készítményeknél, hogy a bört eredeti színezésében dolgozzák fel, amely pontos és művészi munkát követel. Ezenkívül a női kiegészítőknél és irattáskáknál még a zár is bőrből készül úgy, hogy idegen anyagot nem használnak fel.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 687,93-701,73, holland forint 74,93-76,31, drachma 0,99. 1,05-1,107, német márka 38-39, belga 23,05-23,53, pengő 26,50-27, török font 22-23, angol font 670,68-684,48, pezeta ---, 19,32, olasz lira 7,17, norvég korona 33,74-34,83, cseh korona 4,77-4,87, leva 1,24-1,30, svéd korona 34,64-35,33, palesztina: font 671,37-685,17, svájci frank 31,12-31,74. Az első árfolyam a vételi, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban befoglalattatik a 38 százalékos devizafelár.

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

Gazeta Restaurantilor si Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piața Badea Cârjan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grosz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei
Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület Marsch-tr. Piața Kúttl — Nogrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piața Dragulina 6 — Vitea-trafik, Bulevard Carol 54 — Góczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

Oktatás

Középiskolai vizsgákra, pótvizsgákra előkészít nagy gyakorlattal bíró hölgy. Eddigi eredmények garantálják a sikert. Értekezni lehet délelőtt 11-1, délután 4-7 óra között. Dr. Backné, I. kerület, Bul. Regina Maria 3, II. 6.

Állást keres

Vegytechnikai
kozmetika, illóolaj, gummiáru stb. képviselőlet, ügynöki állást keres, vagy pénzes társat, gyártási gyakorlattal bíró szakember. Szíves megkereséseket „Szakember” jelige alatt továbbít a kiadóhivatal. (2182)

Betegápolónő

állást keres, vidékre is menne. Eötvös Aranka, III. kerület, Strada Odobescu 68. Vagy I., Str. Georgehe Lazar 3. (2216)

Tanulóleány

varrodába állást keres. Cimeket a kiadóban kéri leadni. (2213)

Alkalmazás

Augusztus hónapra

magyar vagy német kisasszony keresetkét, két iskolás gyermekhez, birtokra. Cím a kiadóban. (2183)

Mindenes

főzni tudó, jó bizonyítvánnyal, azonnalra felvétetik. Halle, III. kerület, Strada Timotei Cipariu 5. (2211)

Lakás

Egy-kétszobás

jó lakást, mellékhelyiségekkel, esetleg fürdőszobával, külön bejárattal keresek. Ajánlatok ármegejelöléssel Elena Petrescu, II., Alea Jandarmilor 2. alá küldendők. (2192)

Butorozott szoba

folyóvízzel és fürdőszobahasználattal a harmadik kerületi villanegyedben augusztus 15-től kiadó. Cím a kiadóban. (1989)

Háromszobás

terrasszal és balkonnal, központi fűtéssel, abszolút modern I. emeleti lakás november 1-re kiadó. I., Milano-utca 14. Bővebbet ugyanott a házmesternél. (2178)

Adás-vétel

Eladó

szép családi ház V. kerület, Strada Comsa Spatarin 18, Blaskovits-telep. (2198)

Hegedű

kezdők részére eladó, III., T. Cipariu, Református-ház, I. em. 6. (2203)

Keresek

25-30 HP. szívógázmotort, fagenerátorral, Dupla hengerezéket, lehetőleg 30-40 cm. szélességgel. Kardos, II. Strada Stefan cel Mare 4. (2207)

Üzletház

melyben 10 évig vegyes üzlet és keresma volt, haláleset miatt részletre eladó. Kardos, II., Str. Stefan cel Mare 4. (2206)

Olesón eladó

jó állapotban levő keresek kut, III. kerület, Strada Brancoveanu 49. Fuchsa-ven-déglő. (2189)

Ottománt

szép áthuzattal, jókarban levő rugózáttal megvételre keresek. Cím a kiadóban. (2342)

Süfyzészhető Singer-gép, vadonatúj, olcsón eladó. Erdeklődni IV., Str. Odobescu 32. (2122)

Autó

Kreysler 5 új ballon gummival, teljesen új állapotban eladó, Salamon, IV. kerület, Strada Fröbl 65. (2199)

Dióháló

és kombinált szoba, teljesen új, eladó. Földi asztalos, II. kerület, Strada Simion Barnuti 18, szám, kesztyűgyárral szemben. (2210)

Üzletház

két üzlettel négyszer egyszobás lakással, munkásnegyed központjában 50 méter fronttal, 30.000 lei jövedelemmel 180.000 leiert eladó. Kardos, II. kerület, Stefan cel Mare 4. (2212)

Fűszerkereskedés
áruraktárral Timisoara központjában, családi okok miatt kedvező feltételek mellett átadó. Erdeklődni Nicolae Filip, II., Bulev. Maresal Joffre 19. (2209)

Autó

eladó, kifogástalan állapotban, üzemképes, Citroen, csukott karoszeria, kevés benzinfogyasztással, új és keveset használt gumikkal 20.000 leiert. I. kerület, Strada 24 Februarie (Solderer) 5. (2144)

Különféle

Fehérneműjavítást

házban és házon kívül is olcsón vállalkok. I., Str. Gheorghe Lazar 3. (2215)

Futball

szám	1	2	3	4
ára	78	94	126	140
belső	39	42	46	49

Kerékpárok (bicikli)

Steyr, Styria, Dürkop, Victoria, melyben leszállított árak, kényes részletek. — Vizsonteladói magas árengedmeny.

J. Barbie Jimbolia

Teljesen gondoskodnám 8-12 éves kisleányról, kit magam nevelnék, felnevelnék, elköltöztetnék. Egész árva, előn ajánlatok A. R.-né címre a kiadóban.

Nincs többé

vizes, salétromos fall „Isolator” csodafesték, egy kgr. led kétnyegzetméterre elég. — legkevesebb 3 1/2 kgr-os postapórásküldemény. J. burs. Használati utasítás gratis. J. Jimbolia.

Elveszett

finom fehér vászonsebkendő, V. E. nogrammal. Megtálalója jutalom elben kérik, a kiadóban leadni.

Kicsi sárga házikutya

állatkedvelőnk azonnal átadó. IV. kerület, Splaiul Tudor Vladimirescu 60, szer az új Láng-házal.



HITELES FORDÍTÁSOKAT

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvek továbbá mindennemű iratok (kérdések, levelek, szerződések, bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsóan és pontosan vállal: elsőrangú munkaerőktől támogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucuresti és Timisoara városok volt előfordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2. szám (Krayzerrel szemben).

Hirdess a Déli Hírlapban

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körforgógépén Timisoara I., Piața Lenau 3.